



# ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n°58 – juin 2007

Séances publiques  
à 15h30\*

## Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007

« La basilique républicaine de Bibracte », par M. Miklos Szabo, correspondant étranger, sous le patronage de M. Jean LECLANT\*

« Nouvelles fouilles à Bamyân par la Délégation archéologique française en Afghanistan », par M. Zémalyaï Tarzi, sous le patronage de M. Paul BERNARD

## Vendredi 8 juin

« Aperçus sur le livre grec au II<sup>e</sup> siècle ap. J.-C., à partir de l'œuvre d'Ælius Aristide », par M. Laurent Pernot, correspondant de l'Académie

## Vendredi 15 juin

« Le renouveau des publications de l'Institut du Proche-Orient depuis 1991 », par M. Jean-Marie DENTZER, membre de l'Académie\*

« Les plus anciennes inscriptions sogdiennes : les découvertes du Kultobe dans le Sud du Kazakhstan », par MM. Aleksandr Podushkin, Frantz GRENET, correspondant de l'Académie, et Nicholas SIMS-WILLIAMS, associé étranger

## Vendredi 22 juin

Colloque sur Joseph, Salomon et Théodore REINACH :  
Voir ci-contre

## Vendredi 29 juin

« Un nouveau document sur la collection Choiseul-Gouffier », par M. François Queyrel, sous le patronage de M. Jean MARCADE\*

« Un nouveau document sur la gnomonique antique : le cadran équatorial du gymnase d'Al Khanoum », par M. Denis Savoie, sous le patronage de M. Paul BERNARD.

\* note d'information

\* Grande Salle des Séances  
Institut de France  
23, Quai de Conti Paris 6<sup>e</sup>  
Bus : 24, 27, 39, 95  
Métro : lignes 4, 7, 10



J. REINACH (1856-1921)  
Historien, homme politique

## Programme du Colloque : Les frères REINACH 22-23 juin 2007

à l'Institut de France / Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

Colloque sous le haut patronage de Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel de l'Académie, en hommage à Joseph, Salomon et Théodore REINACH, — surnommés les « frères Je sais tout (J.S.T.) », tant leur érudition était remarquable — et organisé par Sophie Basch (IUF, Université de Poitiers) et Michel Espagne (CNRS, ENS), avec le concours de l'École française d'Athènes (D. Mulliez) et de l'Institut français d'Études anatoliennes (P. Chuvin). À travers leur mémoire, c'est tout un pan de la vie intellectuelle, scientifique et politique de la III<sup>e</sup> République que nous sommes invités à revivre.

VENDREDI 22 JUIN, MATINÉE, 9H30-12H30 - SALLE HUGOT

Sous la présidence de Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres

- Allocution d'accueil du Secrétaire perpétuel
- Salomon Reinach, ethnologue et anthropologue, par Alexandre Farnoux, professeur à l'Université Paris-Sorbonne
- Les Reinach et la peinture antique, par Agnès Rouveret, professeur à l'Université Paris X\*
- Théodore Reinach et la musique antique, par Annie Bélis, directrice de recherches au CNRS
- L'Égypte dans l'œuvre de Salomon et Adolphe Reinach, par Ève Gran-Aymerich, chercheur auprès de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
- Théodore Reinach, entre histoire ancienne et engagement contemporain, par François de Callataj, directeur d'études à l'EPHE \*10h45–11h Pause

APRÈS-MIDI (SÉANCE DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES), 15H30-18H00  
GRANDE SALLE DES SÉANCES

Sous la présidence de Bernard Pottier, de l'Institut, Président de l'AIBL, et de Jean-Claude Casanova, de l'Institut

- Sophocle est-il entré à la Villa Kérylos ?, par Jacques JOUANNA, de l'Institut
  - Les Reinach et l'École française d'Athènes, par Dominique Mulliez, directeur de l'École française d'Athènes
  - Les Reinach et l'Empire ottoman, par Pierre Chuvin, directeur de l'Institut français d'Études anatoliennes
  - Les Reinach et les études sur la tradition juive, par André Lemaire, correspondant de l'AIBL
  - Joseph Reinach et le « Conciones » français. L'Éloquence française depuis la Révolution jusqu'à nos jours, 1894, par Antoine Compagnon, professeur au Collège de France
- Réception, 18h00-19h30 – Salons de la Cour d'honneur de l'Institut

SAMEDI 23, MATIN, 9H30-12H30 - SALLE HUGOT

Sous la présidence de Pierre Nora, de l'Académie Française

- Louis Courajod et Salomon Reinach à l'École du Louvre : deux conceptions de l'histoire de l'art, par Roland Recht, de l'Institut
- Salomon Reinach et l'anthropologie moderne de la Grèce ancienne, par Renate Schlesier, professeur à la Freie Universität de Berlin \*
- Salomon et Adolphe Reinach lecteurs des archéologues allemands, par Élisabeth Décultot, directeur de recherche au CNRS
- Les Reinach et la Renaissance, par Édith Karagiannis-Mazeaud, maître de conférences à l'Université Marc Bloch, Strasbourg
- La référence allemande chez Salomon Reinach, par Michel Espagne, directeur de recherche au CNRS

APRÈS-MIDI, 14H30-18H - SALLE HUGOT

Sous la présidence de Bernard Pottier, Président de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

- Les Reinach et la Question d'Orient, par Anne Couderc, responsable des études néohelléniques et balkaniques à l'EFA
- Les interlocuteurs grecs de Joseph Reinach, par Georges Tolias, directeur de recherche au FNRS d'Athènes
- Les Reinach et le sionisme, par Dominique Bourel, directeur de recherche au CNRS\*\*
- L'affaire Raphaël Lévy, par Pierre Birnbaum, professeur émérite à l'Université Paris I
- Salomon Reinach, cible de la renaissance catholique, par Sophie Basch, professeur à l'Université de Poitiers, IUF
- Freud, lecteur de Salomon Reinach, par Jacques Le Rider, directeur d'études à l'EPHE
- Conclusions par les organisateurs du Colloque \*10h30-10h45 Pause \*\*16h-16h15 Pause

> Contact : M. Hervé Danesi, Secrétaire général de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres > secretairegeneral@aibl.fr



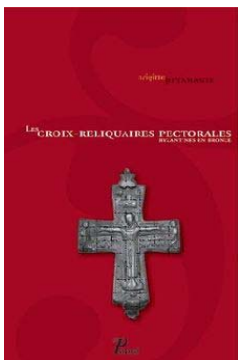
Salomon REINACH  
(1858-1932)  
Membre de l'Académie



Théodore REINACH (1860-1928)  
Membre de l'Académie,  
fondateur de la Villa grecque Kérylos (dont Jean Leclant est le conservateur)

## Prix

La commission du prix **Charles et Marguerite Diehl** en sa séance du 27 avril 2007 a décidé de partager le prix entre :  
- d'une part, M<sup>me</sup> **Brigitte Pitarakis**, pour son ouvrage intitulé : *Les croix-reliquaires pectorales byzantines en bronze* (Cahors, Picard, 2006) ;



- d'autre part, M. **Igor Dorfmann-Lazarev**, pour son ouvrage intitulé : *Arméniens et Byzantins à l'époque de Photius : deux débats théologiques après le triomphe de l'orthodoxie* (Louvain, Peeters, 2004).

La commission du prix **CHAVÉE** en sa séance du 11 mai 2007 a décidé d'attribuer le prix à M. **Frankwalt Möhren** pour l'ensemble de son œuvre et plus particulièrement pour le *Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français (DEAF)*.

La commission du prix de **LA GRANGE** en sa séance du 11 mai 2007 a décidé d'attribuer le prix à M. **David Trotter** pour son ouvrage intitulé : *Albucasis : Traité de Chirurgie*. Édition de la traduction en ancien français de la Chirurgie d'Abū'l Qāsim Halaf Ibn'Abbās al-Zahrāwī du manuscrit BNF, français 1318 (Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 2005).

## Activités des membres

M. **Alain Pasquier**, correspondant de l'Académie et conservateur général du Patrimoine, directeur du Département des Antiquités grecques, étrusques et romaines du musée du Louvre, y a co-organisé, le 24 mars 2007, un colloque international sur le thème : « Figures d'artistes de l'Antiquité grecque », en relation avec l'exposition « Praxitèle ».

M. **Christian ROBIN**, membre de l'Académie, a participé à la *Sixth International Conference on Yemeni Civilization*, Rencontres sabéennes 11, à l'Université d'Aden, du 3 au 5 avril 2007, et y a présenté une communication en français et en arabe intitulée : « Le règne du roi himyarite Shammar Yuhar'ish ».

Le lundi 9 avril, a été signé un accord d'une durée de 5 ans avec la Délégation aux Antiquités et aux Musées du Royaume d'Arabie séoudite pour la prospection des inscriptions de la région de Najrân. Une première campagne de prospection a été organisée aussitôt, du mercredi 12 au mercredi 19 avril. Elle réunissait, du côté français, MM. Mounir Arbach (CNRS), Hédi Dridi et l'académicien et du côté séoudien, MM. Sâlim Tayrân (Université du roi Sa'ûd), Sâlih Âl Murîh et Hamûd al'Anazî. Elle a permis de relever les centaines de graffites et dessins rupestres du site de Ân'Jamal, à une centaine de kilomètres au nord-est de Najrân.

M. **Robert TURCAN**, membre de l'Académie, a participé au XXVII<sup>e</sup> séminaire international « Da Roma alla Terza Roma », organisé par l'Université de Rome La Sapienza, du 19 au 21 avril 2007. Il y a présenté, lors de la séance inaugurale, une communication intitulée : « L'empereur et le *Genius Populi romani* ».

M. **Laurent Pernot**, correspondant de l'Académie, a participé au *Ælius Aristides Symposium* qui s'est tenu à Columbia University (New York) les 13 et 14 avril 2007 et y a présenté une communication intitulée « *Ælius Aristides against Rome* ».

M. **Jean Vezin**, correspondant de l'Académie, a présenté le vendredi 20 avril 2007, au Trinity College de Cambridge, une communication intitulée : « Les rapports entre la cursive mérovingienne et la minuscule caroline », pendant la seconde réunion du Séminaire permanent « Écritures cursives ».

Le vendredi 4 mai 2007, lors de la Journée d'études autour de l'exposition « Trésors carolingiens » qui s'est tenue à la Bibliothèque nationale de France, il a présenté une communication qui portait sur : « Le renouvellement des études scientifiques autour des manuscrits carolingiens : de Léopold Delisle à Bernhard Bischoff ».

M. **Emilio MARIN**, ambassadeur de Croatie près le Saint-Siège et associé étranger de l'Académie, a présenté une communication sur l'épigraphie de Salone après 437, datée par les consuls d'Occident, au colloque à la mémoire du philologue Veljko Gortan, à l'Université de Zagreb, le 5 mai 2007.

M. **André Lemaire**, correspondant de l'Académie, a participé à Tunis au Colloque international « La raison et la foi pour un monde solidaire », organisé par la chaire Ben Ali pour le Dialogue des Civilisations et des Religions, Université de Tunis-El Manar. Il y a prononcé le 8 mai 2007 une communication intitulée : « Exégèse historico-critique et religions : deux récits du cycle du prophète Élie ».

M. **Franciscus Verellen**, correspondant de l'Académie et directeur de l'EFEO, s'est rendu à Vienne le 11 mai, à l'invitation de l'Agence internationale de l'Énergie atomique (AIEA), pour présenter les travaux de conservation de l'EFEO en Asie en vue d'une coopération entre les deux institutions en matière d'application de nouvelles techniques analytiques et de datation à l'archéologie.

Le samedi 19 mai 2007, M. **Ahmed Youssef**, journaliste à Al Ahrām et écrivain, a



B. Pottier, J. Leclant, A. Youssef, J.-P. Calon

présenté une conférence sur « Venise, entre le rêve alexandrin et le projet du Canal de Suez », en présence de S. Exc. Nasser Kamel, ambassadeur d'Égypte, et de personnalités. À l'occasion de cette manifestation d'amitié franco-égyptienne, le Secrétaire perpétuel **Jean LECLANT** a prononcé une allocution d'accueil et retracé l'histoire de la Sérénissime dans ses rapports avec l'Égypte. M. **Jean-Pierre Calon**, Président de l'Association du Souvenir de F. de Lesseps et du Canal de Suez, a mis en lumière les apports féconds des recherches conduites par Ahmed Youssef, dont le dernier ouvrage paru cette année s'intitule : *Les Sept Secrets de la bibliothèque d'Alexandrie*.

M. **Philippe Gignoux**, correspondant de l'Académie, s'est rendu à Zürich, les 21 et 22 mai 2007, pour participer à un atelier sur « Private and Business Letters in the Middle East », organisé par le Zurich Arabic Papyrology Database Project. Il y a présenté une communication sur les Lettres dans la papyrologie iranienne en pahlavi.

Dans le cadre du cycle des conférences du Séminaire de l'Unité de Recherches : « Villes historiques de la Tunisie et de la Méditerranée - Archéologie, Architecture et Urbanisme », M. **François Déroche**, Directeur d'études à l'École pratique des Hautes Études, a donné une conférence sur « Le papier des manuscrits arabes de Samarcande à Jativa », le mercredi 23 mai 2007 à 16h, aux Archives nationales de Tunisie, à Tunis.

Dans le cadre du colloque *O fascino da linguagem*, organisé par l'Université de Porto en hommage à Fernanda Irene Fonseca, M. **Bernard POTTIER**, membre de l'Académie, a donné, le 23 mai 2007, une conférence intitulée « Les concepts et leur expression linguistique ».



Marquant « l'achèvement de l'activité archéologique » de l'académicien auquel il est dédié selon la dédicace liminaire : « Hommage à Robert ÉTIENNE », l'ouvrage « *Le Forum vetus de Samizegetusa I* » vient de paraître.

Consacré à un « monument-phare de l'archéologie roumaine », ce volume est publié, sous la direction de Ioan Piso, par l'Académie roumaine, l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et l'Université Babeş-Bolyai Cluj-Napoca. Il se divise en deux parties : « L'archéologie », par R. ÉTIENNE, Ioan Piso et Alexandru Diaconescu, et « L'épigraphie », par Ioan Piso (Centre d'Études romaines) de Bucarest (339 p., 116 fig., 8 dépl. hors texte). Diff. De Boccard.

## Médias

Le vendredi 27 avril 2007 M. **Alain Pasquier**, correspondant de l'Académie et conservateur général du Patrimoine, a participé à un tournage sur les représentations de Minerve dans le patrimoine architectural de l'Institut de France.

Du couronnement de la porte d'entrée de l'Institut à la statue en pied située sur le premier palier de l'escalier d'honneur, ou au buste ornant la fontaine de la grande cour, M. Pasquier a souligné combien Minerve, déesse de la raison et de l'intelligence, avait été particulièrement bien choisie comme figure emblématique de l'Institut, *Parlement des savants*.

Cette émission sera diffusée sur la chaîne câblée *PARIS CAP'* (Canal 15 de Noos sur Paris et petite couronne et sur Internet), courant juin 2007.

> <http://www.pariscap.com/>

## Distinctions, nominations

M. **Bernard GUENÉE**, membre de l'Académie, a été promu au grade d'officier de la Légion d'honneur, par décret du 6 avril 2007 (JO du 8 avril 2007).

M. **Emilio MARIN**, ambassadeur de Croatie près le Saint-Siège et associé étranger de l'Académie, est élevé à la dignité de Grand-Croix de l'Ordre de Pie IX (*Ordo Pianus*), conféré par le Pape Benoît XVI, le 19 avril 2007.

M. **Jean DELUMEAU**, professeur honoraire au Collège de France et membre de l'Académie, est promu au grade de commandeur dans l'Ordre national du mérite, par décret du 7 mai 2007 (JO du 8 mai 2007).

## Calendrier administratif

### Casa de Velázquez

Mardi 5 juin, Conseil artistique extraordinaire à 9h30, (JA05)\*

Lundi 18 juin, Conseil artistique à 9h, Conseil scientifique à 11h (Quai de Conti)\*\*

### École française de Rome

Jeudi 21 juin, Conseil scientifique à 9h30 et Conseil d'administration à 14h30 (JA05)\*

### École française d'Extrême-Orient

Mardi 26 juin, Conseil scientifique à 9h30 et Conseil d'administration à 14h30\*\*\*

### Institut français d'Archéologie Orientale du Caire

Jeudi 28 juin, Conseil scientifique à 9h30 (L410)\*

### École française d'Athènes

Vendredi 29 juin, Conseil scientifique à 10h (JA01)\*

\* au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, 1 rue Descartes, Paris 5<sup>e</sup>, salle JA 05

\*\*23 Quai de Conti Paris 6<sup>e</sup> \*\*\* 22 av. Président Wilson

## Remises d'épée

Le jeudi 10 mai 2007, dans les salons de la Fondation Thiers, M. **Jean LECLANT**, Secrétaire perpétuel de l'Académie, a remis son épée d'académicien à M. **Nicolas GRIMAL**, — élu le 3 novembre 2006 —, dont il fut le maître en égyptologie. Des personnalités du monde savant, politique et culturel entouraient l'académicien et sa famille, composant une assistance nombreuse et chaleureuse.



Épée du type de l'Institut d'Égypte ; sur le fourreau en cuir noir, avec plaque en argent incrustée sur le dos, ces phrases en hiéroglyphes : « Ne t'enorgueillis pas de ce que tu sais », « mais consulte aussi bien l'ignorant que le savant », « car l'art est sans limites ».

Le mercredi 16 mai 2007, M. **Claude NICOLET**, historien de l'Antiquité romaine, membre de l'Académie, a remis son épée d'académicien à M. **Jean-Louis FERRARY**, — élu le 22 avril 2005 et qui fut son élève —, dans le Grand Salon comble de la Sorbonne.



Jean-Louis FERRARY, brandissant l'épée remise par Claude NICOLET

Si l'épée d'un général d'Empire où figure la scène du serment des Horaces fut choisie, c'est parce qu'elle symbolise le travail collectif — l'échec des Curiaces pouvant être imputé à un excès d'individualisme.



## Publications de l'Académie



Décoration peinte du caveau de la prêtresse d'Hathor Ankhnespépy (Saqqâra)



Fragment de statue en marbre (Les fouilles de Phanagorie)



Sept plaques percées par un fil de bronze (Nouvelles inscriptions d'Argos)

### Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

**CRAI 2006-I** (janvier-mars) Abonnement : L'année 2006 en quatre fascicules : 130 € ; le tome : 33 € 800 p., 225 ill., juin 2007 – Diff. De Boccard – 11 rue de Médicis 75006 Paris – tél. 01 43 26 00 37

#### Janvier

Allocution du Président sortant, par M. Emmanuel Poulle

Allocution du nouveau Président, par M. Jacques Jouanna

Entre Aksum et Lalibäla : les églises du sud-est du Tigray (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> s.) en Éthiopie, par M. Claude Lepage, correspondant de l'Académie

L'« information » à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, par M. Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie\*

L'Artémision de Dyrrhachion (Albanie) : offrandes, identification, topographie, par M. Arthur Muller

Découvertes récentes de la Mission archéologique française à Saqqâra (campagnes 2001-2005), par MM. Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie, et Audran Labrousse

Zonè et Samothrace : lueurs sur la langue thrace et nouveau chapitre de la grammaire comparée ? par M. Claude Brixhe, correspondant de l'Académie

Les écritures mésoaméricaines (aztèque et maya) : orientations actuelles de la recherche, par MM. Marc Thouvenot et Jean-Michel Hoppa

#### Février

Au pays de la dame d'Elche, la carrière et l'ébauche de buste de El Ferriol (Elche, Alicante), par M. Pierre Rouillard\*

Les fouilles de Phanagorie : nouveaux documents archéologiques et épigraphiques du Bosphore, par MM. Grigori Bongard-Levine, associé étranger de l'Académie, Gennadi Kochelenko et Vladimir Kouznestov

Sidon : les fouilles du British Museum de 1998 à 2005,

par M. Vassos Karageorghis, associé étranger de l'Académie, et M<sup>me</sup> Claude Doumet-Serhal

#### Mars

Les grandes expéditions scientifiques du XIX<sup>e</sup> siècle sur support numérique : la *Description de l'Égypte*, par M. Nicolas Grimal, correspondant de l'Académie

Richelieu cardinal-ministre, par M<sup>me</sup> Françoise Hildesheimer\*

Nouvelles inscriptions d'Argos : les archives des comptes du Trésor sacré (IV<sup>e</sup> s. av. J.-C.), par M. Charalambos Kritzas

Un grand temple de l'époque des archives dans l'Ébla protosyrienne : fouilles à Tell Mardikh 2004-2005, par M. Paolo Matthiae, associé étranger de l'Académie

Allocution d'accueil à la journée d'études nord-africaines, par M. Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie et Président d'honneur de la Société d'Étude du Maghreb préhistorique, antique et médiéval (SEMPAM)

Les maisons de Pupput, par M<sup>me</sup> Aïcha Ben Abed

L'habitat des classes dirigeantes dans la Tunisie antique (à propos d'une synthèse récente), par M. Pierre Gros, correspondant de l'Académie

L'évolution de l'*insula* de la Maison de la rotonde à Carthage, par M. Henri Broise

La problématique de la conservation du patrimoine : l'exemple du palais du dey d'El Djazaïr, par M. Sid Ahmed Baghli

Synthèse de la matinée, par M. François Déroche, Président de la SEMPAM et correspondant de l'Académie

L'habitat en Maurétanie tingitane, par M. René Rebuffat

Sabra al-Mansûriya : heurs et malheurs d'une capitale fatimide, par MM. Patrice Cressier et Mourad Rammah

Nouvelles données historiques sur trois résidences mouradites (Tunisie, XVII<sup>e</sup> s.), par M. Ahmed Saadaoui

Destin et providence (*Consolatio Philosophiæ* IV, pr. 6). La réception du néoplatonisme boécien à l'époque carolingienne, par M. Adrian Papahagi

\* note d'information